

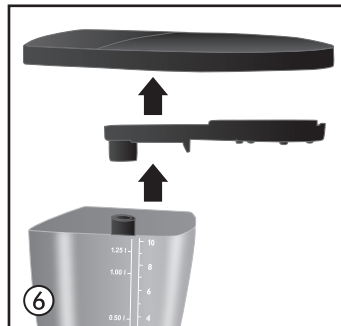
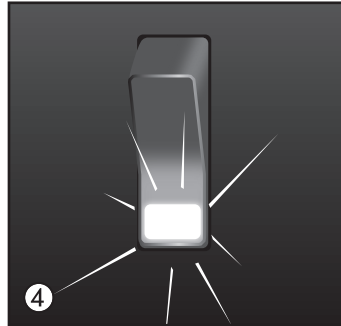
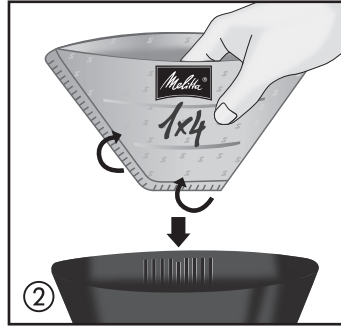
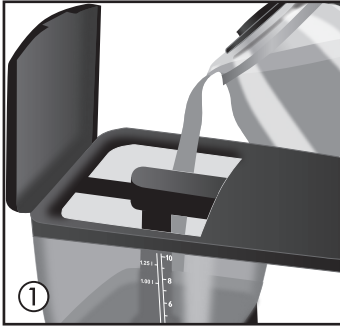


Excellent / Excellent 3.0  
Excellent 4.0  
Excellent Grande  
Excellent Steel



**DK** Brugsanvisning  
**SE** Bruksanvisning  
**NO** Bruksanvisning  
**FI** Käyttöohje

**DE** Gebrauchsanleitung  
**GB** Operating Instructions  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**FR** Mode d'emploi



## 1. Sikkerhedsoplysninger

- Maskinen er bestemt til brug i private husholdninger og brygning af kaffe i normalt omfang. Enhver anden brug gælder som ikke korrekt og kan medføre person- og materielle skader. Melitta® påtager sig intet ansvar for skader, som opstår pga. ikke korrekt brug.
- Maskinen må kun tilsluttes til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.
- Tag maskinen fra nettet, hvis den ikke bruges i længere tid.
- Nogle dele på maskinen, som f. eks. varmepladen og dampudløbet på filteret bliver meget varme. Undgå at røre ved disse dele og pas på, ikke at komme i kontakt med den varme damp.
- Du må ikke åbne filteret, mens der brygges kaffe.
- Sørg for, at netkablet ikke rører ved den varme varmeplade.
- Maskinen må ikke bruges, hvis netkablet er beskadiget.
- Maskinen må aldrig dykkes ned i vand.
- Glaskanden må ikke anvendes i mikrobølgeovn.
- Denne maskine kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn af voksne eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de heraf resulterende farer. Maskinen må ikke rengøres og serviceres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre. Maskine og netkabel skal holdes væk fra børn under 8 år.

- Denne maskine kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaringer og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de herved resulterende farer.
- Børn må ikke lege med maskinen.
- Kun Melitta®-kundeservicen eller et autoriseret værksted må udskifte netkablet og udføre reparationer på maskinen.

DK

Apparatet er til brug i almindelige husholdninger, og mindre husholdninger såsom:

- til medarbejdere i mindre virksomheder/butikker
- til mindre landbrug
- til gæster på hotel- eller motel værelser; til bed and breakfast.

### Før De tilbereder Deres første kop kaffe ...

Man bør lade to hold rent vand løbe igennem for at rengøre kaffemaskinen for at fjerne eventuelle smudspartikler.

### Kaffebrygning

1. Tag glaskanden og tragten ud af kaffemaskinen.
2. Åben låget over vandbeholderen og brug glaskanden til at hælde den ønskede mængde friskt koldt vand i vandbeholderen. (Aroma Excellent: max 10 kopper – Aroma Grande: max 12 kopper). Vandniveauet kan aflæses på ydersiden af vandbeholderen (Billede 1). Excellent 4.0 og Excellent Steel apparater ne har også en vandstandsindikator på kanden for at hjælpe dig med at måle den rigtige mængde vand.
3. 10 kopper svarer til 1,3 liter. ECBCs godkendelse gælder for fuld kapacitet 1,3 liter og 1 liter. Hvis man brygger mindre mængder vil kvaliteten af den færdige kaffe ikke blive optimal. Bryggetiden bliver for kort og kaffen bliver „flad” i smagen. Fold et Melitta kaffefilter langs sidesømmene og anbring det i tragten. Benyt malet kaffe og brug 7 gram pr. kop. (Billede 2).
4. Sæt tragten på glaskanden og stil den på varmepladen. (Billede 3).
5. Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på tænd/slukknappen. Kontrollampen tændes og efter et øjeblik begynder bryggeprocessen. (Billede 4).

**OBS! Tag aldrig kanden bort fra kaffemaskinen**



**under selve brygningen. Vandet som løber ud af kaffemaskinen kan forårsage skoldninger.**

6. Når kaffen er løbet fuldstændigt gennem tragten og ned i glaskanden, tages kanden med tragt af kaffemaskinen. Fjern den brugte filterpose fra tragten og stil tragten væk.
7. Excellent 4.0 og Excellent Steel er udstyret med et drypstop på filteret, som forhindrer kaffen i at dryppe, når filteret fjernes fra kanden (Billede 5).
8. Begge kaffemaskiner er udstyret med 2 varmelegemer. Efter endt brygning slukker bryggeelementet automatisk, men opvarmning af varmepladen fortsætter, så den færdige kaffe holdes varm. Kaffen bør helst ikke blive stående længere end maks. 30 minutter på varmepladen, derefter reduceres kvaliteten. Varmepladen slukkes først når man trykker på afbryderknappen. (Aroma Excellent stål og Aroma Grande har autosluk efter 2 timer).
9. Efter brug slukkes kaffemaskinen på afbryderknappen. Kontrollampen slukkes.
10. Kaffemaskinen er udstyret med autosluk. Det vil sige, at kaffemaskinen automatisk slukker helt efter 40 minutter.

DK

## Rengøring og vedligeholdelse

**Træk altid stikket ud først.**

### Aftagelige dele:

Tragt, glaskande og låg kan vaskes i varmt vand og opvaskemiddel. (Billede 6)

### Kaffemaskinen

Benyt en fugtig klud og lidt opvaskemiddel til den udvendige rengøring. Kaffemaskinen og ledningen må aldrig rengøres under rindende vand. De må heller ikke sænkes ned i vand. Brug ikke skuremidler eller andre stærke rengøringsmidler.

### Afkalkning

Alt efter hvor hårdt vandet er, kan maskinen tilkalke med tiden. Hermed øges også maskinens energiforbrug, fordi kalklaget i varmeelementet forhindrer, at varmeenergien overføres optimalt til vandet. For at undgå skader skal maskinen afkalkes regelmæssigt.

#### 1. Afkalkning

- Doser afkalkningsmidlet iht. producentens oplysninger og fyld det ind i vandtanken. Vi anbefaler brugen af Melitta® Anti Calc Filter Café Machines.
- Tænd for maskinen og følg afkalkningsmiddelproducentens instruktioner.
- Sluk for maskinen, når afkalkningsmidlet er løbet fuldstændigt gennem maskinen.

#### 2. Skylning

- Efter trin 1 skal maskinen skylles med rent vand. Fyld hertil efter kort afkølning (ca. 2 minutter) den maks. vandmængde ind i maskinen.
- Tænd for maskinen og lad vandet løbe fuldstændigt igennem. Sluk så straks for maskinen.
- Gentag skylningen endnu engang.

**Ekstra glaskande: En ny glaskande kan købes hos isenkræmmerer og i hvidevarebutikker.**

## 1. Säkerhetsanvisningar

- Maskinen är avsedd för bruk i hushåll resp. för tillredning av kaffe i små mängder. Övrig användning ses som ej avsedd och kan leda till person- och materialskadador. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår på grund av oavsedd användning.
- Anslut endast maskinen till ett jordat uttag som installerats korrekt.
- Koppla bort maskinen från strömförsörjningen om den inte används under en längre tid.
- När maskinen är igång blir maskindelar som t.ex. värmehållningsplattan och ångutloppet vid filterhållaren mycket varma. Undvik att röra vid delarna och att komma i kontakt med den varma ångan.
- Öppna inte filterhållaren när kaffet bryggs.
- Se till att inte strömkabeln kommer i kontakt med den varma värmehållningsplattan.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Doppa aldrig maskinen i vatten.
- Använd inte glaskannen i mikrovågsugnen.
- Denna maskin kan användas av barn från 8 år och uppåt under uppsikt eller om de informerats om hur maskinen används säkert och är införstådda med de faror som kan uppstå. Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn, om de inte är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt. Maskinen och strömkabeln ska hållas utom räckhåll för barn under 8 år.



- Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om användningen sker under uppsikt eller om personerna informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt samt vilka risker den kan medföra.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Byte av strömkabeln och alla övriga reparationer får endast utföras av Melittas kundtjänst eller av en auktoriserad verkstad.

Denna maskin är tillverkad för att användas i hushåll eller liknande användning såsom:

- i kök för personal i butiker, kontor eller andr kommersiella platser
- i jordbruksegendomar
- av kunder på hotell, motell eller andra vistelseanläggningar vid frukostpensionat.

### Före den första koppen kaffe ...

bör du låta två omgångar klart vatten rinna igenom för att rengöra kaffebyggaren och avlägsna eventuella smutspartiklar.

### Tillagning av kaffe

1. Tag glaskanna och bryggtratt ur kaffebyggaren.
2. Öppna vattenbehållarens lock och använd glaskannan för att hålla den önskade mängden kallt friskt vatten i vattentanken. (Excellent max. 10 koppar, Grande max 12 koppar). Vattennivån kan avläsas från skalan på vattentankens utsida. Apparaterna Excellent 4.0 och Excellent Steel har dessutom en literskala på kannan som hjälper till när man ska mäta upp vattennivån. 10 koppar motsvarar 1,3 liter. ECBCs godkännande gäller för full kapacitet 1,3 liter och 1 liter. När kaffebyggaren används för mindre mängder (t ex 2 liter) blir kvaliteten på det färdiga kaffet inte tillfredsställande. Bryggtiden blir för kort och kaffet blir "tamt" i smaken. (Bild 1)
3. Vik ett Melitta kaffefilter 1x4 utmed sidsömmarna och lägg det i bryggtratten. Använd finmalet kaffe och ta 60 gram kaffe per liter vatten. (Bild 2)
4. Sätt bryggtratten ovanpå glaskannan och ställ den på värmeplattan. (Bild 3)
5. Koppla in kaffebyggaren med Från/Till-knappen. Kontrolllampan tänds och efter en liten stund börjar bryggprocessen. (Bild 4)

**OBS! Tag aldrig ut kannan ur kaffebyggaren under själva bryggningen. Varmt vatten som rinner ur kaffebyggaren kan leda till skällning.**

6. När kaffet helt och hållet runnit genom filtret ned i glaskannan, tas kannan med bryggtratten ut ur kaffebyggaren. Ta bort den använda filterpåsen ur bryggtratten (filterpåse och kaffe kan komposteras!) och ställ bryggtratten åt sidan.
7. Excellent 4.0 och Excellent Steel har utrustats med ett droppstopp på filterhållaren som förhindrar att kaffet efterdroppar när man tar av filterhållaren från kannan (bild 5).
8. Båda kaffebyggarna är utrustade med två värmeelement. Efter avslutad bryggning stängs genomloppselementet för vattenuppvärmning automatiskt av. Uppvärmningen av värmeplattan fortsätter dock, så att det färdiga kaffet hålls varmt. Låt kaffet helst inte stå längre än 30 minuter på värmeplattan, då det annars mister sin kvalitet. Värmeplattan stängs inte av förrän Från-knappen aktiveras.
9. Efter användandet slås kaffebyggaren av med Till-/Frånknappen. Kontrolllampan slocknar.
10. Kaffebyggaren är utrustade med automatisk avstängning efter 40 minuter, dvs inte heller värmeplattan är i drift.

SE

### Rengöring och underhåll

**Drag ut kontakten ur vägguttaget innan Ni gör kaffebyggaren.**

- Kaffebyggarens lock samt utlopp är avtagbart och går att rengöra i diskmaskin. (Bild 6)
  - Ta av locket på vattentanken för att flytta utloppet.
  - lösgör utloppet från röret för att flytta det.
- Filterinsats, glaskanna och kannans lock är diskmaskinssäkra.
- För att rengöra maskinens yttre delar, använd en mjuk fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.

### Avkalkning

Beroende på vattnets hårdhet kan maskinen kalka igen med tiden. Därmed ökar även maskinens strömförbrukning eftersom kalklagret i värmeelementet förhindrar att värmeenergi överförs till vattnet på ett optimalt sätt. För att undvika skador måste maskinen kalkas av regelbundet.

1. Avkalkning
  - Dosera avkalkningsvätskan enligt tillverkarens uppgifter och håll i vattentanken. Vi rekommenderar Melitta® Anti Calc Filter Café Machines.
  - Sätt på maskinen och följ användningsanvisningarna från tillverkaren av avkalkningsmedlet.
  - När avkalkningsvätskan har sköljts igenom maskinen helt ska maskinen genast stängas av.
2. Spolning
  - Efter steg 1 måste maskinen sköljas igenom med nytt vatten. Därefter ska maskinen fyllas med maximal vattenmängd efter en kort avsvälgningsstid (ca två minuter).
  - Sätt på maskinen och låt vattnet sköljas igenom helt. Stäng sedan av maskinen direkt.
  - Upprepa sköljningen en gång till.

### Reservglaskanna

En reservglaskanna kan beställas genom fackhandeln.

## 1. Sikkerhetsinstruksjoner

- Kaffemaskinen er ment til bruk i private husholdninger hhv. for tilberedelse av kaffe i mengder som tilsvarer vanlige husholdningsmengder. Enhver annen bruk regnes som feilaktig bruk og kan medføre person- og materialskader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.
- Kaffemaskinen må kun kobles til en stikkontakt som er installert på forskriftsmessig måte.
- Koble kaffemaskinen fra strømmettet, hvis den skal stå ubrukt over lengre tid.
- Under driften blir deler av kaffemaskinen, som f. eks. varmeplaten og damputløpet ved filteret svært varmt. Unngå å berøre delene og kom ikke i kontakt med den varme dampen.
- Ikke åpne filteret under kokeprosessen.
- Sørg for at strømkabelen ikke berører den varme varmeplaten.
- Ikke bruk kaffemaskinen når strømkabelen er skadet.
- Dypp aldri kaffemaskinen i vann.
- Ikke bruk glasskannen i mikrobølgeovnen.
- Denne kaffemaskinen kan benyttes av barn over 8 år hvis de er under oppsyn eller hvis de har fått opplæring i sikker håndtering av kaffemaskinen og de forstår farene bruken kan medføre. Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med unntak av barn som er over 8 år og er

under oppsyn. Kaffemaskinen og strømkabelen må holdes unna barn som er under 8 år.

- Maskinen kan benyttes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller hvis de på forhånd har fått opplæring i sikker bruk av maskinen og de har forstått hvilke farer bruken kan medføre.
- Barn får ikke leke med maskinen.
- Bytting av strømkabel og alle andre reparasjoner må bare utføres av Melitta® kundeservice eller et godkjent verksted.

Dette apparatet er blitt designet for bruksområdet kjøkken.

- For kokker, personale i butikker, og andre offentlige bygninger
- For kunder som leier seg inn på hotell, mot ell og leiligheter; For hytter og andre feriesteder.

### Før den første kaffekoppen ...

La kaffetrakteren gå to ganger med rent vann for at den skal bli ren og fri for støvpartikler.

### Slik trakter du kaffe:

1. Ta glasskannen og filteret bort fra kaffetrakteren.
2. Åpne lokket på vannbeholderen og bruk vannkannen for å helle den ønskede mengden kaldt friskt vann i vanntanken (Excellent: max 10 kopper, Grande: max 12 kopper). Vannivået kan avleses på skalaen på utsiden av vanntanken. Excellent 4.0 og Excellent Steel har også en vannnivåindikator på kannen for å hjelpe deg med å måle opp riktig mengde vann. 10 kopper tilsvarer 1,3 liter. ECBCs godkjenning gjelder for fullkapasitet 1,3 liter og 1 liter. Dersom trakteren benyttes for mindre mengder (eksempelvis \_ liter) vil ikke kvaliteten på den ferdige kaffen bli tilfredsstillende. Traktetiden blir for kort og kaffen blir "tam" i smaken. (bilde 1).
3. Brett en Melitta® filterpose 1x4 langs sidesømmene og legg den i filteret. Benytt filtermalt kaffe og bruk 60 gram kaffe per liter vann. (bilde 2).
4. Sett filteret oppå glasskannen og still denne på varmeplaten (bilde 3).

NO

5. Sett på kaffetrakteren ved å trykke på Av/På-knappen. Kontrollampen tennes, og etter en liten stund begynner trakte prosessen (bilde 4).

**OBS! Ta aldri kannen bort fra kaffetrakteren under selve traktingen. Vannet som renner gjennom er skåldende varmt**

6. Når all kaffen har rent ned i glasskannen, tas kannen med filteret bort fra kaffetrakteren. Fjern den brukte filterposen fra filteret og still filteret til side.
7. Sett lokket på glasskannen og still denne - etter at kaffen er servert - tilbake på varmeplaten. Kaffen smaker aller best når den er nylaget. Derfor anbefales det å helle den over på forvarmet termokanne for å bevare kvaliteten best mulig. Dersom ferdig tilberedt kaffe blir stående på varmeplaten vil temperaturen stige og vann fordampe. Dette resulterer i en besk og bitter kaffe.
8. Begge kaffetrakterne er utstyrt med et varmeelement. Etter at kaffen er traktet, stenges oppvarmingsselementet for gjennom løp av vann automatisk av. Men oppvarmingen av varmeplaten fortsetter, slik at den ferdige kaffen holdes varm. Kaffen bør helst ikke bli stående lenger enn maks 30 minutter på varmeplaten, for da reduseres kvaliteten. Varmeplaten slås ikke av før Avknappen trykkes.
9. Etter bruk slås kaffetrakteren av ved hjelp av Av/Påknappen. Kontrollampen slukkes.
10. Kaffetrakteren er utstyrt med automatisk frakopling. Den stenger kaffetrakteren helt av etter 40 minutter, d.v.s. at heller ikke varmeplaten er på.

### 1. Avkalking

- Doser avkalkingsvæsken iht. informasjonen fra produsenten og hell den i vanntanken. Vi anbefaler at man bruker Melitta® Anti Calc Filter Café Machines.
- Slå på kaffemaskinen og gå frem som beskrevet i brukerinformatjonen til produsenten av avkalkingsmiddelet.
- Når avkalkingsvæsken har rent helt gjennom kaffemaskinen, slår du straks av kaffemaskinen.

### 2. Skylling

- Etter trinn 1 må kaffemaskinen skylles med rent vann. Etter en kort avkjølingstid (ca. 2 minutter) fyller du kaffemaskinen med maksimal vannmengde.
- Slå på kaffemaskinen og la vannet gå helt gjennom kaffemaskinen. Deretter slår du av kaffemaskinen.
- Gjenta skylleprosessen en gang til.

### Ekstra glasskanne

En ekstra glasskanne kan bestilles gjennom faghandelen.

## Rengjøring og pleie

**Trekk alltid nettstøpelet ut av stikkontakten før rengjøringen.**

### Avtagbare deler:

Løse deler som filter, glasskanne og lokk kan vaskes i varmt vann og oppvaskmiddel eller settes i oppvaskmaskin. (bilde 6)

### Hovedkomponenten:

Benytt en fuktig klut og litt oppvaskmiddel for den utvendige rengjøringen. Kaffetrakteren og strømkablen må aldri rengjøres under rennende vann. Disse delene må heller aldri dyppes ned i vann. Bruk ikke sterke eller skurende vaskemidler.

### Innvendig rengjøring:

Mye god kaffe ødelegges av dårlig rengjorte kaffetraktere. Det anbefales å benytte rensmiddel for kaffetraktere "Clean Drop" hver 14. dag når trakteren er i daglig bruk. I pose rensmiddel fylles sammen med 1 liter vann i vanntanken. For å rengjøre vannbeholderen brukes en myk rengjøringsbørste. Deretter slås trakteren på og oppløsningen "kjøres" gjennom trakteren for å gjøre denne ren innvendig. Følg brukerveiledningen som følger rensmiddelet. Ren kaffetrakter gir bedre kaffe og forlenger trakterens levetid. Hvis du har brukt rengjøringsmiddel ved rengjøring av vannbeholderen, må du skylle den ved at du lar rent vann gå to ganger gjennom kaffetrakteren.

### Avkalking

Avhengig av vannets hardhet kan det dannes kalkrester i kaffemaskinen. Det medfører at kaffemaskinens energiforbruk øker, fordi kalkbelegget på varmeelementet forhindrer en god overføring av varmeenergien til vannet. For å unngå skader må kaffemaskinen avkalkes regelmessig.

NO

# 1. Turvallisuusohjeet

- Laite on tarkoitettu käyttöön yksityisessä kotitaloudessa tai kotitaloudessa normaalin kahvimäärän valmistukseen. Muunlainen käyttö ei ole tarkoituksenmukaista, ja se voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja. Melitta® ei vastaa vahingoista, jotka aiheuttaa epäasianmukainen käyttö.
- Liitä laite vain sääntöjenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.
- Irrota laite verkkovirrasta, kun sitä ei käytetä pitempään aikaan.
- Laitteen osat, kuten lämpölevy ja suodattimen höyrynpistoaukko, kuumenevat käytössä. Vältä näiden osien koskettamista sekä kontaktia kuumaan höyryyn.
- Älä avaa suodatinta suodatuksen aikana.
- Huolehdi siitä, että virtajohto ei kosketa kuumaa lämpölevyä.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on viallinen.
- Älä upota laitetta veteen.
- Älä laita lasikannua mikroaaltouuniin.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset valvonnassa, kun he ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä sekä sen käytössä esiintyvistä vaaroista. Lapset saavat suorittaa puhdistuksen ja huollon vain siinä tapauksessa, että he ovat 8 vuotta täyttäneitä ja ovat valvonnassa. Laite ja virtajohto on pidettävä pois alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai liian vähän kokemusta ja/tai tietoa, jos he ovat valvonnassa tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Vain Melittan asiakaspalvelu tai valtuutettu huoltopalvelu saavat vaihtaa virtakaapelin ja suorittaa korjaustyöt.

Tämä laite on suunniteltu kotitalouskäyttöön ja vastaavanlaiseen käyttöön, kuten:

- henkilökunnan keittiöissä, toimistoissa ja muilla kaupallisilla aloilla
- maataloilla; hotelleissa, motelleissa sekä asuntoloissa ja majataloissa.

## Kahvin valmistaminen

1. Ota lasikannu ja suodatinkehikko pois kahvinkeittimestä.
  2. Avaa vesisäiliön lukko ja käytä lasikannua kaataaksesi toivottu määrä raikasta vettä keittimeen. (Excellent max. 10 kuppia, Grande max. 12 kuppia). Vedentaso voidaan tarkistaa keittimen sivussa olevasta asteikosta. Excellent 4.0 ja Excellent Steel -laitteissa on myös kannussa vedenpinnan tason ilmaisin, joka auttaa sinua mittaamaan juuri oikean määrän vettä. 10 kuppia vastaa 1,3 litraa. ECBC:n hyväksyntä koskee täysiiä keittomääriä 1 ja 1,3 litraa. Kun keittimellä keitetään pienempiä määriä (esim. 1 litraa), valmis kahvi ei ole aivan yhtä laadukasta, kuin keitetessä täysiiä määriä. Keittoajasta tulee liian lyhyt ja kahvi maistuu laimealta. (kuva 1)
  3. Taita yksi Melitta kahvinsuodatin 1x4 suodatinkehikkoon. Käytä suodatinjauhettua kahvia 60 grammaa per litra vettä (kuva 2)
  4. Aseta suodatinkehikko lasikannun päälle ja tämä yhdistelmä keittimen levyille. (kuva 3)
  5. Käynnistä kahvinkeitin ON/OFF-napista. Virtavalo syttyy ja hetken päästä keitin alkaa keittämään kahvia. (kuva 4)
- HUOM! Älä koskaan ota pannua pois keittimestä itse keittoprosessin aikana. Kuuma vesi, joka keittimestä tulee voi aiheuttaa vammoja.**
6. Kun valmis kahvi on valunut suodattimen läpi lasikannuun, ota kannu suodattimien pois keittimen alta. Poista käytetty suodatin suodatinkehikosta ja laita suodatinkehikko sivuun.
  7. Excellent 4.0 ja Excellent Steel -laitteissa on myös



kannussa vedenpinnan tason ilmaisin, joka auttaa sinua mittaamaan juuri oikean määrän vettä.

8. Molemmat kahvinkeitin mallit on varustettu kahdella lämpöelementillä. Kun kahvi on valmista lopettaa keittoelementti automaattisesti toimintansa. Lämmityselementti jatkaa toimintaansa pitääkseen keitetyn kahvin lämpimänä. Älä anna valmiin kahvin seistä lämpöelementillä 30 minuuttia pidempään, koska kahvi menettää sen jälkeen hyvän makunsa. Lämpölevy ei lopeta toimintaansa, ennen kuin laitteen virta katkaistaan. Virtavallo sammuu, kun laitteen virta katkaistaan.
9. Kahvinkeitin on varustettu automaattisella virran katkaisulla. Virta katkeaa laitteista 40 minuuttia kulutta.

## Puhdistus ja hoito

### Poista pistoke seinästä ennen laitteen puhdistusta.

- Kansi ja veden juoksuputki ovat irrotettavia ja ne voidaan pestä astianpesukoneessa. (kuvan 6)  
→ Irrota kansi vesisäiliöstä mukaisesti.  
→ Irrota juoksuputki putkesta mukaisesti.
- Suodatin, lasikannu ja kannun kansi ovat konepestäviä.
- Laitteen ulkoiset pinnat voidaan puhdistaa kostella rätillä ja miedolla tiskiaineella. Keitintä tai johtoa ei koskaan saa laittaa juoksevan veden alle tai kastaa veteen. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

### Sisäinen puhdistaminen

Hyvää kahvia ei voi tulla huonosti puhdistetusta kahvinkeitimestä. Mikäli kahvinkeitintä käytetään päivittäin suositellaan keittimen puhdistamista 2 viikon välein. Vesisäiliön puhdistamiseen käytetään puhdistusharjaa. Myös kahvinkeitimille tarkoitettuja puhdistusaineita on mahdollista käyttää. Puhdas keitin keittää parempaa kahvia ja pidentää itse keittimen käyttöikä. Mikäli säiliön puhdistamiseen käytetään jotakin puhdistusainetta, on syytä keittää ainakin kaksi kannullista pelkkää vettä, jotka kaadetaan pois.

### Kalkinpoisto

Laitteeseen voi kertyä kalkkia ajan myötä veden kovuudesta riippuen. Näin kasvaa myös laitteen energiankulutus, koska lämmityselementissä oleva kalkkikerros estää lämmitysenergia siirtymisen veteen. Laitteesta on poistettava kalkki säännöllisesti vikojen välttämiseksi.

#### 1. Kalkinpoisto

- Annostele kalkinpoistoneste valmistajan antamien tietojen mukaisesti ja kaada se vesisäiliöön. Suosittelemamme kalkinpoistoaine on Melitta® Anti Calc Filter Café Machines.
- Kytke laite päälle ja toimi kalkinpoistoaineen valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Sammuta laite heti, kun kalkinpoistoneste on valunut kokonaan laitteen läpi.

#### 2. Huuhtelu

- Laite on huuhdeltava puhtaalla vedellä 1. vaiheen jälkeen. Kaada maksimaalinen vesimäärä laitteeseen lyhyen jäähtymisajan (noin kaksi minuuttia) jälkeen.
- Käynnistä laite ja anna veden valua kokonaan laitteen läpi. Sammuta laite heti sen jälkeen.
- Toista huuhtelu vielä kerran.

## 1. Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalt bzw. für die Zubereitung von Kaffee in haushaltsüblichen Mengen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es gereinigt oder längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die Warmhalteplatte wird während der Nutzung sehr heiß und bleibt auch nach Ende des Brühvorgangs noch für geraume Zeit heiß. Der Kontakt mit der heißen Warmhalteplatte kann zu Verbrennungen führen, vermeiden Sie daher eine Berührung.
- Während des Brühvorgangs wird der Dampfaustritt am Filter sehr heiß. Berühren Sie diese Teile nicht und vermeiden Sie den Kontakt mit dem heißen Dampf.
- Öffnen Sie während des Brühvorgangs nicht den Filter.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht die heiße Warmhalteplatte berührt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht,

DE

wenn das Netzkabel beschädigt ist.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Wasser in Verbindung kommen.
- Verwenden Sie die Glaskanne nicht in der Mikrowelle.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Wasser oder Kaffee in Berührung kommen wie z.B. den Wassertank, den Filter oder die Kanne nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sein denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen.

- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden

wie z.B.:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen; in Frühstückspensionen.

### Vor der ersten Tasse Kaffee ...

sollten Sie zur Reinigung das Gerät einmal nur mit klarem Wasser betreiben, um es von möglichen Verschmutzungen zu befreien.

### Die Kaffeezubereitung

1. Entnehmen Sie die Kanne mit dem Filter.
2. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und gießen Sie klares, kaltes Wasser in den Tank. Die gewünschte Tassenzahl – von 2 bis 10 Tassen - ist an der Skalierung des Tanks ablesbar. (Abb. 1) Die Geräte Excellent 4.0 und Excellent Steel haben zusätzlich eine Literskalierung an der Kanne, die Ihnen beim Abmessen des Wassers hilft.
3. Falten Sie die Prägenähte einer Melitta® Filtertüte 1x4 um, legen Sie die Filtertüte in den Filter und geben Sie pro Tasse 1 gestrichenes Kaffeemaß (=ca. 6g) Kaffeepulver in die Filtertüte. (Abb. 2)
4. Setzen Sie den Filter auf die Glaskanne (ohne Deckel) und stellen Sie beides auf die Warmhalteplatte des Gerätes (Abb. 3)
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aussschalter ein. Die Kontroll-Lampe leuchtet auf, nach kurzer Zeit beginnt der Brühvorgang. (Abb. 4)  
ACHTUNG: Während des Brühvorgangs nie die Kanne mit dem Filter aus dem Gerät nehmen. Durch austretendes heißes Wasser kann es zu Verbrühungen kommen.
6. Wenn der Kaffee komplett durch den Filter in die Kanne gelaufen ist, entnehmen Sie die Kanne mit dem Filter. Entfernen Sie die gebrauchte Filtertüte und stellen Sie den Filter beiseite.
7. Excellent 4.0 und Excellent Steel sind mit einem Tropfstopp am Filter ausgerüstet, der das Nachtropfen von Kaffee verhindert, wenn Sie den Filter von der Kanne nehmen (Abb. 5).
8. Verschließen Sie die Kanne mit dem Deckel.

9. Der Kaffee wird auf der Warmhalteplatte des Gerätes warmgehalten. Der Kaffeeautomat ist mit 2 separaten Heizelementen für Wassererhitzung und Warmhaltung ausgestattet. Nach Ende des Brühvorganges schaltet sich der für die Wassererhitzung zuständige Durchlauferhitzer ab, die Warmhalteplatte bleibt jedoch in Betrieb und hält Ihren Kaffee aromaschonend warm.
9. Die Geräte sind mit einer automatischen Abschaltung versehen, die den Kaffeeautomaten nach 40 Minuten komplett abschaltet, d.h. auch die Warmhalteplatte ist dann nicht mehr in Betrieb.

## Reinigung und Pflege

### Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

- Gerätedeckel und Wasserüberlauf können abgenommen und in der Spülmaschine gereinigt werden. (Abb. 6)
  - Ziehen Sie den Gerätedeckel nach oben vom Wassertank ab.
  - Den Wasserüberlauf können Sie einfach vom Steigrohr abziehen.
- Filter, Kanne und Kannendeckel sind spülmaschinengeeignet.
- Das Gerätegehäuse kann mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln gereinigt werden.

### Entkalkung

Je nach Wasserhärte kann das Gerät mit der Zeit verkalken. Damit nimmt auch der Energieverbrauch des Gerätes zu, da die Kalkschicht im Heizelement eine optimale Übertragung der Heizenergie auf das Wasser verhindert. Zur Vermeidung von Schäden muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

#### 1. Entkalkung

- Dosieren Sie die Entkalkerflüssigkeit nach Herstellerangaben und füllen Sie sie in den Wassertank. Wir empfehlen die Verwendung von Melitta® Anti Calc Filter Café Machines.
- Schalten Sie das Gerät ein und verfahren Sie nach den Anwenderhinweisen des Entkalkerherstellers.
- Wenn die Entkalkerflüssigkeit vollständig durch das Gerät gelaufen ist, schalten Sie das Gerät sofort ab.

#### 2. Spülung

- Nach Schritt 1 muss das Gerät mit frischem Wasser gespült werden. Dazu füllen sie nach kurzer Abkühlzeit (ca. zwei Minuten) das Gerät mit maximaler Wassermenge.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen sie das Wasser komplett durchlaufen. Danach schalten sie das Gerät sofort ab.
- Wiederholen Sie den Spülvorgang noch einmal.

## 1. Safety notice

- The appliance is suitable for use in private households or for preparing coffee in amounts usual in private households. All other use is contrary to that intended and can lead to injury or damage. Melitta® is not liable for damage caused by using the appliance in ways other than that intended.
- Connect the appliance only to a correctly installed socket.
- Remove the appliance from the socket if it is not being used for longer periods.
- During use parts of the appliance e.g. the hotplate and the steam outlet at the filter can become very hot. Avoid contact with these parts and with hot steam.
- Do not open the filter while brewing.
- Ensure that the power cable does not come into contact with the hotplate.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not use the glass pot in the microwave.
- This appliance can be used by children who are 8 years old or over, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the dangers associated with it. Cleaning and maintenance of the appliance should not be undertaken by children unless they are 8 years

GB

old or over and are supervised. The appliance and power cable should be kept away from children under 8 years old.

- The appliance can be used by people with limited physical, sensory or mental aptitude, or who have limited experience or knowledge, if they are supervised or instructed in how to use the appliance safely and have understood the dangers involved in using it.
- Children must not play with the appliance.
- Replacing the power cable and any other repairs should only be carried out by the Melitta® customer service or by an authorised repair workshop.

This appliance is designed to be used in households and similar use as e.g.:

- in kitchens for staff in shops, offices, and other commercial fields
- in agricultural properties
- by clients in hotels, motels and other residence facilities; in breakfast guesthouses.

**GB**

### **Before preparing your first cup of coffee ...**

clean the appliance by filling the water tank with clear cold water and allow the water to run through (without coffee).

### **Coffee Preparation**

1. Take glass jug and filter out of the appliance.
2. Raise lid of the water tank and pour the required amount of fresh cold water into the tank. The required number of cups – from 2 to 10. The Excellent 4.0 and Excellent Steel appliances also have a water level indicator on the pot to help you measure out the right amount of water.
3. Fold over the seamed edges of a Melitta® filterbag

1×4 and place it in the filter. Scoop the ground coffee into the filterbag. Recommendation: one level coffee measure (approx. 6g) per cup or vary according to taste. (Fig. 2)

4. Place the filter on the glass jug (without lid) and put both on the hot plate (Fig. 3) 5. Switch the appliance on – the on/off switch lights up, showing that the machine is operating. (Fig. 4) Attention: Do not take out the glass jug while brewing cycle. Risk of burning due to leaking hot steam!
6. After ending of the brewing process remove the glass jug with the filter from the hot plate. Remove the used filterbag from the filter and set the filter aside.
7. Excellent 4.0 and Excellent Steel are equipped with a drip stop on the filter, which prevents coffee from dripping when the filter is removed from the pot (fig. 5)
8. Close the glass jug with the lid.
9. The coffeemaker is equipped with two heating elements – one for brewing and one for keeping warm the coffee. After ending of the brewing process the heater for water switches off, the hot plate continues operating and keeps your coffee warm in an aroma protecting way.
10. The coffeemakers are equipped with an automatic shut off which switches the machine off after 40 minutes.

### **Cleaning and Maintenance**

**Always pull the plug out of the socket before cleaning!**

- Lid of the appliance and water spout are removable and can be cleaned in the dishwasher. (Fig. 6)
  - Pull the lid from the watertank to remove it.
  - Detach the spout from the pipe to remove it.
- Filter, glass jug and jug lid are dishwasher proof.
- For cleaning the exterior use a soft damp cloth and mild cleanser.

### **Descaling**

Depending on water hardness the appliance can become calcified with use. This also increases the appliance's energy consumption as lime scale on the heating element can prevent the water heating effectively. To avoid damage the appliance must be descaled regularly.

1. Descaling
  - Follow the manufacturers instructions regarding amounts and pour the descaler into the water tank. We recommend using "Melitta® Anti Calc Filter Café Machines".
  - Turn the appliance on and follow the descaler manufacturer's instructions.
  - When the descaler liquid has fully run through the appliance then it should be turned off.
2. Rinsing
  - After step 1 the appliance must be rinsed with fresh water. To do this allow the machine to cool for a short time (approx. two minutes) then fill the appliance with the maximum amount of water.
  - Turn the appliance on and allow all the water to flow through it. Then turn the appliance off immediately.
  - Repeat the rinsing process.

## 1. Veiligheidsinstructies

- Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, d.w.z. voor de bereiding van koffie in huishoudelijke hoeveelheden. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan leiden tot materiële schade of lichamelijk letsel. Melitta® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van niet-reglementair gebruik.
- Sluit het apparaat alleen aan op een reglementair geïnstalleerde geaarde contactdoos.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt.
- Bepaalde delen van het apparaat, bijv. de warmhoudplaat en de stoomuitlaat aan de filter, worden zeer heet tijdens het gebruik. Raak deze delen niet aan en vermijd contact met de hete stoom.
- Laat de filter onaangeroerd terwijl de koffie gezet wordt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer de hete warmhoudplaat niet raakt.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Dompel het apparaat nooit in water.
- Gebruik de glazen kan niet in de magnetron.
- Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt. Er dient aan kinderen duidelijk uitgelegd te

worden hoe het apparaat veilig te gebruiken. Wijs hen op de gevaren die eraan verbonden zijn en zorg ervoor dat dit voldoende begrepen is. Laat de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren door kinderen jonger dan 8 jaar. Ook bij kinderen van 8 jaar en ouder dient er steeds toezicht gehouden te worden. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Het apparaat kan gebruikt worden door personen met een fysieke, sensorische of geestelijke beperking of door personen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken. Dit kan op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat moeten gebruiken en welke gevaren daarmee gepaard gaan en zij dit begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het vervangen van het netsnoer en alle andere reparaties mogen slechts uitgevoerd worden door de klantendienst van Melitta® of een geautoriseerde reparatieservice.

Dit apparaat is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbaar gebruik zoals bijvoorbeeld:

- in keukens van winkelpersoneel, kleine kantoren en andere commerciële instellingen
- in agrarische bedrijven; in hotels, motels Bed & Breakfast en andere verblijfsfaciliteiten

### Voor het eerste kopje koffie...

Reinig het apparaat door 1 maal koud, helder water (zonder koffie en filterzakje) te laten doorlopen.

### Zo zet u de lekkerste koffie:

1. Neem de glaskan en filterhouder uit het apparaat.

NL

2. Open het deksel van de watertank en giet de gewenste hoeveelheid koud en helder water vanuit de glaskan in de watertank. Het aantal kopjes kan worden afgelezen op de waterpeil aanduiding op de watertank (afb. 1) De Excellent 4.0 en Excellent Steel filterkoffiezetapparaten hebben ook een waterpeilindicator op de kan, zodat u gemakkelijker de juiste hoeveelheid water kunt afmeten
3. Vouw de randen van een Melitta® 1x4 Filterzakje om en plaats deze in de filterhouder. Vul het Filterzakje met koffie. Gebruik een afgestreken maatschepje koffie (ca. 6 gram) per kopje. (afb. 2)
4. Plaats de filterhouder op de glaskan en zet beide op het warmhoudplaatje. (afb. 3)
5. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar. Het lampje gaat nu branden. (afb. 4)

**LET OP: Neem tijdens het zetproces nooit de kan met filter uit het apparaat. Het hete water kan tot brandwonden leiden.**

6. Neem, wanneer het water volledig door de filter is gelopen, de glaskan met filterhouder van het warmhoudplaatje. Verwijder het gebruikte filterzakje met koffie uit de houder en zet de filterhouder aan de kant.
7. Excellent 4.0 en Excellent Steel zijn voorzien van een druppelstop op de filter, die voorkomt dat de filter nadruppelt wanneer deze van de kan wordt genomen (afb. 5).
8. De koffiezetter is voorzien van twee verwarmingselementen. Na het zetproces schakelt het element voor het verwarmen van het water automatisch uit. Het element voor het warmhoudplaatje blijft ingeschakeld.
9. De koffiezetter zijn voorzien van een automatische uitschakeling die het apparaat (incl. warmhoudplaatje) na 40 minuten uitschakelt.

ontkalkingsmiddel.

- Schakel het apparaat direct uit wanneer de ontkalkingsvloeistof volledig door het apparaat gelopen is.
2. Spoelen
    - Na stap 1 moet het apparaat met zuiver water gespoeld worden. Laat het apparaat even afkoelen (ca. twee minuten) en vul het vervolgens met de maximale waterhoeveelheid.
    - Schakel het apparaat in, wacht tot het water volledig doorgelopen is en schakel het daarna onmiddellijk uit.
    - Voer het hierboven beschreven spoelproces nogmaals uit.

## Onderhoud

**Haal altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen!**

### Reiniging:

- Deksel en koffie-uitloop kunnen verwijderd worden en in de vaatwasmachine gereinigd worden. (afb. 6)
  - neem het deksel van de watertank om het te verwijderen.
  - koppel de koffie-uitloop los van de stijgbuis om deze te verwijderen.
- Filterhouder, glaskan en deksel van de glaskan zijn vaatwasmachinebestendig
- De buitenzijde van het apparaat kan gereinigd worden met een zachte, vochtige doek en een mild schoonmaakproduct

### Onderhoud/ontkalking:

Afhankelijk van de waterhardheid kan het apparaat met de tijd verkalken. Daardoor neemt ook het energieverbruik van het apparaat toe, aangezien de kalklaag op het verwarmingselement een optimale warmteoverdracht aan het water verhindert. Om schade te voorkomen, moet het apparaat regelmatig ontkalkt worden.

#### 1. Ontkalking

- Doseer de ontkalkingsvloeistof overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en giet deze in het waterreservoir. Wij raden aan Melitta® Anti Calc Filter Café Machines te gebruiken.
- Schakel het apparaat in en ga te werk volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het

## 1. Consignes de sécurité

- L'appareil est destiné à un usage domestique, c'est-à-dire à une préparation de café dans des quantités domestiques habituelles. Tout autre usage n'est pas conforme aux dispositions et peut mener à des dommages corporels et matériels. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme aux dispositions.
  - Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant sécurisée et installée conformément à la réglementation.
  - Débranchez l'appareil du réseau électrique lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
  - Au cours de l'utilisation, des éléments de l'appareil deviennent très chauds, comme la plaque chauffante et la sortie de vapeur du porte-filtre. Évitez le contact avec ces éléments ainsi qu'avec la vapeur chaude.
  - Veuillez ne pas ouvrir le porte-filtre pendant le fonctionnement de l'appareil.
  - Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec la plaque chauffante chaude.
  - Veuillez ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
  - Veuillez ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
  - Veuillez ne pas placer la verseuse en verre au micro-onde.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, sous surveillance ou s'ils ont reçu des consignes relatives à une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant en résulter. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et sont surveillés. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être tenus à distance des enfants de moins de 8 ans.
  - L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissance, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le remplacement du cordon d'alimentation et toutes les autres réparations doivent être effectués uniquement par le service client Melitta® ou par un réparateur agréé.

Cet appareil a été créé pour une utilisation domestique ou similaire comme par exemple:

- dans les espaces cuisines pour le personnel des magasins, des bureaux et d'autres lieux de ventes
- dans les propriétés agricoles
- par les clients dans les hôtels, les motels et parmi d'autres équipements de résidences; dans les auberges, pensions ...

### **Avant la première utilisation**

Nettoyer la cafetière en la faisant fonctionner un fois de suite avec de l'eau claire (sans café).

## Préparation du café

1. Retirer le support filtre et la verseuse en verre de l'appareil.
2. Verser la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir à l'aide de l'échelle de dosage du réservoir – de 2 à 10 tasses (Fig. 1). Les cafetières Excellent 4.0 et Excellent Steel disposent également d'un indicateur du niveau d'eau pour vous aider à mesurer la bonne quantité d'eau.
3. Plier les bords du filtre Melitta® 1X4 et le placer dans le support filtre. Mettre le café moulu dans le filtre. Melitta recommande de mettre une dose de café (env. 6 g) par tasse ou de varier suivant le goût (Fig. 2).
4. Placer le support filtre sur la verseuse en verre (sans couvercle) et le remettre dans l'appareil (Fig. 3).
5. Mettre l'appareil en marche en appuyant sur le bouton on/off. Un voyant lumineux indique que la machine est bien en état de marche (Fig. 4).  
Attention : Ne pas retirer la verseuse ni le support filtre lors de la préparation du café – risque de brûlure due à l'émission de vapeur chaude.
6. Une fois la préparation du café terminée, ôter la verseuse en verre et le support filtre de l'appareil. Jeter le filtre usagé se trouvant dans le support et mettre le support filtre de côté.
7. Excellent 4.0 et Excellent Steel sont équipées d'un stop-goutte sur le filtre qui évite que le café ne goutte lorsque le filtre est retiré de la machine (fig. 5)
8. Placer le couvercle sur la verseuse avant de servir le café.
9. La cafetière est équipée de deux éléments chauffants: l'un pour chauffer et l'autre pour maintenir au chaud le café. Après la réalisation du café, l'élément chauffant l'eau se met en arrêt, l'élément de maintien au chaud prend le relais en prenant soin du café pour conserver tous ses arômes.
10. La cafetière sont équipée d'un arrêt automatique de la machine au bout de 40 min environ. L'appareil peut être éteint manuellement à n'importe quel moment en utilisant le bouton on/off.

## Entretien

### Toujours débrancher l'appareil avant de commencer le nettoyage !

- Le couvercle de l'appareil et le bec verseur sont amovibles et lavables au lave-vaisselle. (Fig 6)
  - Tirer le couvercle du réservoir d'eau pour l'extraire.
  - Détacher le bec verseur du tuyaux pour l'extraire.
- Le filtre, la verseuse et son couvercles sont lavables au lave-vaisselle.
- Pour nettoyer l'extérieur de votre cafetière, utiliser un chiffon humide et un nettoyant doux.

FR

### Détartrage

Selon la dureté de l'eau, l'appareil peut s'entartrer avec le temps. Lorsque l'appareil est entartré, la consommation d'énergie augmente puisque la couche de calcaire dans l'élément chauffant empêche une diffusion optimale de l'énergie de chauffe dans l'eau. Afin d'éviter tout dommage, l'appareil doit être régulièrement détartré.

### 1. Détartrage

- Dosez le détartrant liquide selon les indications du fabricant et versez-le dans le réservoir à eau. Nous recommandons l'utilisation de Melitta® Anti Calc Filter Café Machines.
- Allumez l'appareil et procédez selon les instructions d'utilisation du fabricant du détartrant.
- Lorsque le détartrant liquide est passé entièrement, éteignez immédiatement l'appareil.

### 2. Lavage

- Après l'étape 1, l'appareil doit être lavé avec de l'eau fraîche. Pour cela, après un bref refroidissement de l'appareil (environ deux minutes), remplissez l'appareil avec la quantité d'eau maximale.
- Allumez l'appareil et laissez l'eau passer complètement. Éteignez ensuite immédiatement l'appareil.
- Répétez le processus de lavage une nouvelle fois.

### Informations supplémentaires

- Renseignez-vous auprès de votre commerçant pour plus d'informations sur le fonctionnement des appareils électriques.
- Les emballages de nos cafetières sont naturels et donc recyclables. Merci de retourner votre carton dans un container destiné au recyclage.





<b>DK</b>	<b>Garantibestemmelser</b>
<b>SE</b>	<b>Garantivillkor</b>
<b>NO</b>	<b>Garanti</b>
<b>FI</b>	<b>Takuu</b>
<b>DE</b>	<b>Garantie</b>
<b>GB</b>	<b>Guarantee</b>
<b>NL</b>	<b>Garantie</b>
<b>FR</b>	<b>Garantie</b>

## Garantibestemmelser

Melitta® giver 24 måneders reklamationsfrist på Deres nye kaffemaskine, reklamationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder fra købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kassebon/købskvittering.
2. Melitta® forpligter sig til at afhjælpe fabriktions- og materialefejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af kaffemaskinen.
3. Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugsanvisningen) samt brud på glas. Reklamationsfristen bortfalder hvis reparation er foretaget af andre end Melittas serviceværksted.
4. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst afleverer kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den omhyggeligt emballeret og som forsigtig pakke til vores serviceværksted. Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/købskvittering, samt en kort beskrivelse af fejlen.
5. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

**Melitta Nordic A/S**  
Box 222 27  
250 24 Helsingborg  
Tel.: +45 46-35 30 00  
www.melitta.dk

## Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparaten är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiutföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig ankrnytning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke-auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiutföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

**Melitta Nordic AB**  
Box 222 27  
250 24 Helsingborg  
Tel: +46 20 43 51 77  
www.melitta.se

## Garantivilkår

I tillegg til de lovmessige garantirettighetene som forbrukeren har i forhold til selgeren, gir vi for dette apparatet en produsentgaranti, dersom det er kjøpt hos en forhandler som pga. sin rådgivningskompetanse er autorisert av oss, til følgende betingelser:

1. Garantitiden løper fra den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpskvitte/-bevis. Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil spenning/strømstyrke) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.

### Reuro

Postboks 60  
2024 Gjerdrum, Norway  
+47 63 93 88 50  
post@reuro.no

## Melitta Takuu

Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla. Laitte on suunniteltu ja tehty ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
2. Takuu koskee takuuajana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen, tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuajaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmistajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esim. väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulutuksesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkkipuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
4. Guarantee performances are processed via the Service Company = in Finnish = jälkimerkkinointi yritys for the respective country (see information below).

asiakaspalvelu@melitta.se

## Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Europa GmbH & Co. KG  
Ringstraße 99  
32427 Minden

## Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt. The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta International GmbH - UK Division  
32 A Thorpe Wood Business Park  
Thorpe Wood  
Peterborough PE3 6SR  
United Kingdom  
UK Office: 0044 0 1733 260905  
[www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)

## Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtringen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

### Melitta Nederland B.V.

Postbus 340  
4200 AH Gorinchem  
Nederland  
Tel. +31 (0)183-642 626  
[www.melitta.nl](http://www.melitta.nl)

### Melitta België N.V.

Brandstraat 8  
9160 Lokeren  
België/Belgique  
Tel. +32 (0)9 331 52 30  
[www.melitta.be](http://www.melitta.be)

## Garantie Melitta

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé :

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation nonconforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30 ).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)

### Melitta France SAS

Service consommateurs  
02570 Chézy sur Marne



### France

Melitta France S.A.S.  
9 rue Saint Fiacre  
02570 Chézy-sur-Marne

### Switzerland

Melitta GmbH  
Bahnhofstrasse 47  
CH-4622 Egerkingen  
Tel.: 062 388 98 49  
[www.melitta.ch](http://www.melitta.ch)

### Belgium, Luxembourg

Melitta België N.V.  
Brandstraat 8  
9160 Lokeren  
België/Belgique  
Tel. +32 (0)9 331 52 30  
[www.melitta.be](http://www.melitta.be)

